

MOVIDA

- RELAX ARMCHAIR -



MULTIPOSIZIONE
MULTIPOSITION



EQUILIBRIO CIRCOLATORIO
BETTER BLOOD CIRCULATION



SALVASPAZIO
SPACE-SAVING



PARTI DI RICAMBIO DISPONIBILI
SPARE PARTS (LIFETIME PARTS GUARANTEE)



ALTA QUALITÀ
PREMIUM QUALITY



HANDCRAFTED IN ITALY
WITH RESPECT FOR
THE ENVIRONMENT

FIAM®

ITALIAN OUTDOOR

ITA

Movida, la poltrona da esterno Zero Gravity che nasce con due intenzioni: permettere il relax in più posizioni ed essere facilmente richiudibile. È stata studiata per permettere anche a persone con mobilità limitata il minimo sforzo per sedersi e alzarsi, anche grazie al poggiapiedi che ha presa solida sul terreno. Il poggiatesta incluso può essere regolato a piacimento o eventualmente rimosso.

ENG

Movida, the Zero gravity outdoor armchair, has been designed to fulfill two purposes: allow the relax in different positions and being easily foldable. The chair is designed to allow even people with limited mobility the minimum effort to sit and stand up thanks to the footrest that perpendicular to the ground. The headrest, included in the product, can be adjusted as required and can be eventually removed.

FRA

Le fauteuil de jardin Movida est un fauteuil "zéro gravité", grâce à son système d'élastique breveté, placé exclusivement sur le dossier. Ce fauteuil a été conçu pour permettre aux personnes à mobilité réduite de s'asseoir et se lever facilement grâce au repose-pied. L'appui-tête est inclus et peut être réglé ou retiré selon les besoins.

DE

Movida der Zero-Gravity Sessel ist so entwickelt, um zwei Ziele zu erreichen: Entspannung in verschiedenen Positionen garantieren und leicht zu schliessen sein. Movida ist auch entwickelt um Menschen mit eingeschränkter Mobilität die minimale Anstrengung zum Sitzen und Aufstehen zu ermöglichen, dank der Fußstütze, die fest auf dem Boden steht. Die mitgelieferte Kopfstütze kann angepasst werden oder möglicherweise entfernt.



MOVIDA



MOVIDA



MOVIDA SOFT



MOVIDA XL



MOVIDA XL SOFT

ITA

È pensata senza orpelli come vuole la miglior filosofia del design, con un sistema di elastici ad alta resistenza intrecciato a mano che sfrutta lo scorrimento sul telaio per garantire a ogni zona del corpo il corretto supporto e benessere. In posizione rialzata porta le gambe all'altezza del cuore favorendo il benessere circolatorio.

ENG

It is designed without frills as the best design philosophy dictates, with a system of high-resistance hand-woven elastic bands that use the sliding on the frame to ensure the correct support and well-being for every area of the body. In a raised position, it brings the legs to the level of the heart, promoting circulatory well-being.

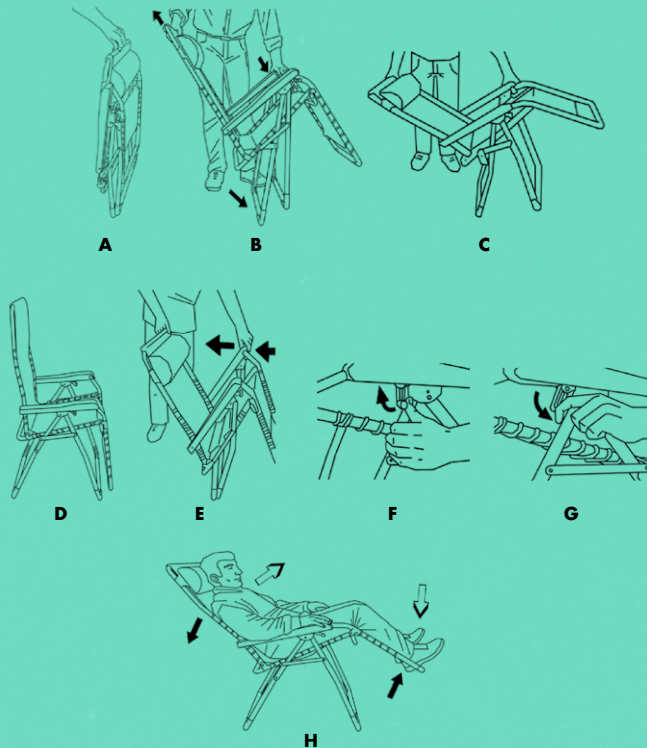
FRA

Il est conçu sans fioritures comme le dicte la meilleure philosophie de conception, avec un système d'élastiques tissés à la main à haute résistance qui utilise le coulisement sur le cadre pour assurer un soutien et un bien-être corrects pour chaque zone du corps. En position relevée, il amène les jambes au niveau du cœur, favorisant le bien-être circulatoire.

DE

Movida ist einfach und schlicht gedacht, wie es die beste Designphilosophie vorschreibt, mit dem patentierten elastischen System, das das Gleiten am Rahmen verwendet, um die richtige Unterstützung und das richtige Wohlbefinden in jedem Bereich des Körpers zu gewährleisten. In die Liegeposition bringt Movida die Beine auf die Höhe des Herzens, wodurch das Wohlbefinden des Kreislaufs gefördert wird.

SETTING UP



ITA

IMPORTANTE:
Leggere attentamente e conservare per riferimenti futuri.

ENG

IMPORTANT:
Read carefully and keep for future reference.

FRA

IMPORTANT:
A' lire attentivement et a' conserver pour consultation ultérieure.

DE

WICHTIG:
Aufmerksam lesen und für künftige nachschlagen aufbewahren.

ITA

1 - ISTRUZIONI PER L'USO

Apertura: Posizionare la poltrona su una superficie piana e stabile, tenendo le gambe appoggiate a terra e lo schienale rivolto verso l'alto (figura A); procedere all'apertura tenendo il punto più alto dello schienale con una mano e l'estremità del bracciolo con l'altra mano. Tirare lo schienale verso l'alto premendo il bracciolo verso il basso (figura B) sino alla completa apertura delle gambe (figura C). Prima di sedersi portare lo schienale in posizione verticale (figura D). **Chiusura:** Mantenendo lo schienale in posizione verticale (figura D), prendere con una mano l'estremità di un bracciolo tirandolo all'indietro verso lo schienale (figura E) sino a chiusura completa. **Utilizzo:** Per fissare al posizione, tirare le leve di frizione (fig G). Per variare posizione è necessario esercitare una leggera pressione dei piedi sulla parte terminale del telaio (fig. H) nella direzione desiderata. Per ritornare alla posizione seduta, portare il peso del corpo in avanti e far pressione con i piedi sul telaio. È importante verificare che il dispositivo di sicurezza sotto il bracciolo non sia bloccato durante la regolazione della posizione (fig. F). **IMPORTANTE:** Per utilizzare questo articolo in completa sicurezza, accertatevi che sia correttamente aperto come da istruzione. FIAM declina qualsiasi responsabilità in caso di controversia causata dalla non osservanza di questa raccomandazione.

2 - CONDIZIONI PER L'USO

Questo prodotto è riservato a uso privato e di svago. La società FIAM declina ogni responsabilità ed esclude tutte le garanzie in caso di utilizzo professionale non concordato precedentemente. L'articolo è progettato e realizzato per un uso "normalmente prevedibile", che implica:
- Il rispetto per il carico per il quale è stato ideato, vale a dire 100 kg di carico dinamico al massimo. Si esclude in ogni caso l'uso simultaneo da parte di due persone, anche se in appoggio momentaneo o parziale.

- Il sedersi dolcemente sul sedile senza lasciarsi cadere.
- L'utilizzo da parte dei bambini sotto la sorveglianza degli adulti
- La manutenzione regolare dell'articolo e il controllo periodico ed eventuale sostituzione delle parti soggette ad usura.
- L'alloggiamento dell'articolo al riparo dalle intemperie per il suo stoccaggio in un luogo asciutto nei periodi di non utilizzo.
Si raccomanda di non lasciare il prodotto a lungo esposto all'acqua e in ogni caso di asciugarlo al sole verificando che non rimanga acqua depositata all'interno della struttura. La normale usura (es: abrasione, ruggine, scolorimento) delle parti esposte ad agenti esterni o soggette a movimento, non può essere considerato difetto di fabbricazione.

3 - GARANZIA

Questo prodotto FIAM è stato ideato allo scopo di darvi il massimo grado di soddisfazione e sicurezza. È garantito per due anni contro qualsiasi difetto di fabbricazione. Questa garanzia non riguarda l'uso improprio del prodotto (vedere le condizioni d'uso). Accertato il difetto, FIAM fornirà gratuitamente le parti di ricambio, riparerà l'articolo o sostituirà il prodotto.

4 - FUNZIONAMENTO DELLA GARANZIA

Se il vostro prodotto è difettoso contattate:
- Il vostro rivenditore abituale, il quale assicurerà il servizio assistenza tecnica.
- Qualora il rivenditore non riuscisse a risolvere il problema contattare direttamente il servizio Consumatori FIAM.
Il vostro reclamo sarà preso in considerazione se accompagnato dalla prova di acquisto. Qualsiasi rinvio di merce deve essere oggetto di un accordo preventivo con FIAM.

5 - PARTI DI RICAMBIO

Per una perfetta manutenzione della vostra sedia sono a vostra disposizione i pezzi di ricambio. Le parti soggette ad usura possono essere acquistate dal vostro rivenditore

abituale. Qualora non riusciste a risolvere il problema, contattate il servizio consumatori all'indirizzo servizioclienti@fiam.it.

6 - ALTRI PRODOTTI

FIAM Vi propone un'ampia scelta di mobili pieghevoli per l'interno e per l'esterno. La gamma completa è visionabile all'indirizzo internet www.fiam.it, o presso il vostro rivenditore abituale.

7 - OMOLOGAZIONE

Il prodotto soddisfa i requisiti generali di sicurezza secondo la normativa europea EN581.

ENG

1 - OPERATING INSTRUCTIONS

Place the article on a flat surface, with the legs on the floor and the backrest upwards (A), then proceed with unfolding: hold the top of the backrest with an hand and the bottom of the armrest with the other hand. Pull the backrest upwards while pushing the armrest downwards (B) until the legs are wide completely open (C). Before sitting down, bring the backrest to its vertical position. FOLDING: keep the backrest in vertical position (D), hold the bottom of an armrest and draw it toward the backrest (E), until the article is completely folded. USE: To fix it, pull the regulation device (G). To change position it is necessary to push lightly the feet on the lower part of the frame (fig. H) to the wished direction. To rejoin the seat position, with your weight forward , push the feet on the frame. It is important to check that the safety device under each armrest is not locked during all movements (F). IMPORTANT: In order to use this item in utter safety, ensure it is correctly open as per the instructions. FIAM disclaims any liability in the event of disputes caused by failure to comply with this recommendation.

2 - CONDITIONS FOR USE

This product is only for private and leisure use. FIAM disclaims any liability and any warranty in the event of professional use not agreed beforehand.

The item is designed and made for "normally foreseeable" use, which involves:

- Adhering to the load it has been designed for, i.e. 100 kg maximum dynamic load. Simultaneous use by two people is to be avoided, even only to momentarily or partially rest against it.
- Sitting gently on the chair, without letting yourself drop into it.
- Use by children being monitored by adults.
- Regular maintenance of the item and periodic checks, and if required, replacement of the parts subject to wear.
- Storing the item away from weathering in a dry place when not in use.

It is recommended not to leave the product exposed to water for a long time and to dry it in the sun if that should happen, ensuring no water is left standing within the structure. Normal wear (i.e. scratching, rust, discolouring) of the parts exposed to weathering or subject to movement, cannot be considered a manufacturing defect.

3 - WARRANTY

This FIAM product has been designed to give you the highest degree of satisfaction and safety. It is guaranteed for two years against any manufacturing defect. This warranty does not cover misuse of the product (see conditions of use). Having ascertained the defect, FIAM shall provide the replacement parts, repair or replace the product free of charge.

4 - HOW THE WARRANTY WORKS

If your product is defective contact:

- Your usual shop, which will assure technical support.
- Should the shop be unable to solve the problem, contact the FIAM Consumer service directly.

Your complaint will be examined if proof of purchase is provided therewith. Any return of goods must be agreed with FIAM beforehand.

5 - SPARE PARTS

The spare parts for perfect maintenance of your chair are available. The parts subject to wear can be purchased from your usual shop. Should you be unable to solve the problem, contact the Fiam customer service at customercare@fiam.it.

6 - OTHER PRODUCTS

FIAM offers a wide range of folding indoor and outdoor furniture. The complete range can be viewed on www.fiam.it, or at your usual shop.

7 - APPROVAL

The product meets the general safety requirements according to the European standard EN581.

FRA

1 - MODE D'EMPLOI

DÉPLIAGE: placez l'article sur un terrain plat, en installant les pieds sur le sol et le dossier vers le haut (A); procédez au dépliage en prenant appui sur l'extrémité du dossier et sur celle de l'accoudoir. Tirez le dossier vers le haut en poussant l'accoudoir vers le bas (B) jusqu'au complet dépliage des pieds (C). Avant de vous asseoir, placez le dossier dans sa position verticale (D).

PLIAGE: le dossier dans sa position verticale (D), poussez l'accoudoir en arrière, vers le dossier (E) jusqu'au complet pliage.

UTILISATION: Pour fixer la position, tirez sur les dispositifs de réglage (G). Pour changer de position, il est nécessaire de pousser légèrement les pieds sur la barre de la structure (fig. H) dans la direction désirée. Pour regagner la position assise, portez-bien le poids en avant et faire pression avec les pieds sur la structure. Il est important de vérifier que le dispositif de blocage du réglage soit bien en position neutre pendant les réglages (F).

IMPORTANT : Pour utiliser cet article en toute sécurité, s'assurer qu'il soit bien ouvert conformément aux instructions. FIAM décline

toute responsabilité en cas de litige causé par le non-respect de cette recommandation.

2 - CONDITIONS D'UTILISATION

Cet article est un article de loisir, réservé à un usage domestique. La société FIAM décline toute responsabilité et exclue toutes les garanties en cas d'utilisation professionnelle n'ayant pas été convenue au préalable. L'article est conçu et réalisé pour un usage classique, dans le respect des conditions suivantes:

- Respecter la charge maximale de 100 kg. Le produit ne doit jamais être utilisé simultanément par deux personnes, même en appui momentané ou partiel.
- S'asseoir doucement, sans se laisser tomber.
- L'utilisation par les enfants doit toujours se faire sous la surveillance d'un adulte
- L'entretien et le contrôle réguliers de l'éventuel remplacement des composants sujets à l'usure.
- Stocker l'article à l'abri des intempéries dans un endroit sec au cours des périodes d'inutilisation.
- Ne pas exposer le produit trop longtemps à l'eau, et le faire sécher au soleil en vérifiant qu'il ne reste pas d'eau à l'intérieure de la structure.

L'usure normale (légère abrasion, légères traces de rouille, légère décoloration) des parties exposées ou sujettes au mouvement, ne peut être considérée comme un défaut de fabrication.

3 - GARANTIE

Ce produit a été conçu par Fiam pour vous offrir la plus grande satisfaction et la sécurité maximale.

Il est garanti deux ans contre tout défaut de fabrication.

Cette garantie ne concerne pas l'usage impropre du produit (voir les conditions d'utilisation).

Une fois le défaut vérifié, FIAM fournira gratuitement les pièces de rechange, réparera l'article ou remplacera le produit.

4 - FONCTIONNEMENT DE LA GARANTIE

Si votre produit est défectueux, contactez :
- Votre revendeur habituel
- Ou contactez le service après-vente Fiam si le revendeur n'est pas en mesure de résoudre le problème
Votre réclamation devra être accompagnée de la preuve d'achat. Tout retour de marchandise doit faire l'objet d'un accord préalable de FIAM.

5 - PIÈCES DE RECHANGE

Des pièces de rechange sont à votre disposition pour vous permettre d'entretenir parfaitement votre produit. Vous pouvez contacter votre revendeur habituel ou contactez le service après-vente Fiam (customercare@fiam.it) si le revendeur n'est pas en mesure de résoudre le problème.

6 - AUTRE PRODUITS

FIAM vous propose un vaste choix de produits pliants d'intérieur et d'extérieur. La gamme complète est consultable à l'adresse Internet www.fiam.it ou bien chez votre revendeur habituel.

7 - HOMOLOGATION

Le produit répond aux exigences générales de sécurité selon la norme européenne EN581.

DE

1 - GEBRAUCHSANLEITUNGEN

AUFKLAPPEN: Stellen Sie den Stuhl mit den Füßen am Boden und der Rückenlehne nach oben auf (A)

Nehmen Sie den Stuhl an der Oberseite der Rückenlehne und am Ende der Armlehne. Ziehen Sie die Rückenlehne nach oben während Sie gleichzeitig die Armlehne nach unten drücken (B) bis den Stuhl komplett geöffnet ist (C). Stellen Sie die Rückenlehne gerade bevor Sie Platz nehmen. Schließen: Halten Sie die Rückenlehne in vertikaler Position (D), fassen Sie das Ende einer

Armlehne mit einer Hand und ziehen Sie sie zurück zur Rückenlehne (E), bis sie vollständig geschlossen ist.
GEBRAUCH: Das Vesteilhebel ziehen, um die gewünschte Position zu blockieren (G). Zum Verstellen: Durch die Fuß- das Ende der Fuß-Lehne (H) nach der gewünschten Richtung leicht drücken. Das Gestell durch die Fuß- drücken, mit ganz Körpergewicht nach vorne, um die Sitzposition zu erreichen.
GANZ WICHTIG: Die Verriegelung der Verstellung muss immer und unbedingt beim Verstellen leer laufen.(F)
WICHTIG: Bitte stellen Sie sicher, dass der Liegestuhl ordnungsgemäß wie in der Anleitung angegeben, aufgebaut wird. FIAM weist jede Verantwortung im Falle von Streitigkeiten zurück, die durch die Nichtbeachtung dieser Empfehlung entstanden sind.

2 - GEBRAUCHSBEDINGUNGEN

Dieses Produkt ist dem Privat- und Freizeitgebrauch vorbehalten. Die Gesellschaft FIAM weist jede Verantwortung zurück und schließt alle Garantien im Falle einer nicht vorher vereinbarten professionellen Verwendung aus.

Der Artikel ist für den "normalen" Gebrauch konzipiert und hergestellt. Dies bedeutet:

- Die Belastbarkeit beträgt max. 100 kg. Die gleichzeitige Nutzung durch zwei Personen ist dadurch ausgeschlossen, auch bei vorübergehendem oder teilweisem Abstützen.
- Sich sanft auf den Stuhl setzen, ohne sich auf diesen fallen zu lassen.
- Die Benutzung durch Kinder muss unter der Aufsicht von Erwachsenen erfolgen.
- Die regelmäßige Pflege und Kontrolle und ggf. der Austausch von Verschleißteilen.
- Die Unterbringung des Artikels an einem trockenen Ort für die Zeiträume der Nichtbenutzung. Der Liegestuhl muss vor Witterungseinflüssen geschützt werden. Wir empfehlen den Liegestuhl nicht längerer Zeit Wasser auszusetzen und immer in der Sonne trocknen zu lassen um sicherzustellen,

dass sich kein Wasser im Gewebe ablagert. Der normale Verschleiß (z. B.: Abrieb, Rost, Verfärbung) der den Witterungseinflüssen oder der Bewegung ausgesetzten Teile, ist nicht als Herstellungsmangel zu betrachten.

3 - GARANTIE

Dieses FIAM-Produkt wurde mit dem Ziel entwickelt, Ihnen ein Höchstmaß an Zufriedenheit und Sicherheit zu bieten. Es wird eine Garantie von zwei Jahren gegen Produktionsfehler gewährt. Diese Garantie gilt nicht bei unsachgemäßer Nutzung des Produktes (siehe Nutzungsbedingungen). Sobald ein Mangel festgestellt wurde, liefert FIAM kostenlos Ersatzteile, repariert den Artikel oder ersetzt das Produkt.

4 - FUNKTIONSWEISE DER GARANTIE

Wenn Ihr Produkt Mängel aufweist, kontaktieren Sie:

- Ihren gewohnten Händler, der den technischen Kundendienst betreut.
 - Wenn der Händler das Problem nicht lösen kann, wenden Sie sich direkt an den FIAM-Kundendienst
- Bitte fügen Sie bei Ihrer Reklamation den Kaufbeleg bei. Jede Rücksendung von Waren bedarf einer vorherigen Klärung mit FIAM.

5 - ERSATZTEILE

Es sind Ersatzteile für eine perfekte Pflege Ihres Stuhl erhältlich. Die Verschleiß ausgesetzten Teile können bei Ihrem gewohnten Händler gekauft werden. Sollte es der Händler nicht schaffen, das Problem zu lösen, kontaktieren Sie direkt den Verbraucherservice FIAM (customercare@fiam.it).

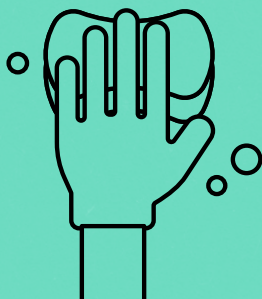
6 - WEITERE PRODUKTE

FIAM bietet Ihnen eine große Auswahl von Klappmöbeln für den Innen- und Außenbereich. Sie können die vollständige Auswahl auf der Internetseite www.fiam.it oder bei Ihrem Händler ansehen.

7 - ZULASSUNG

Das Produkt erfüllt die allgemeinen Sicherheitsanforderungen gemäß der europäischen Norm EN581.

CLEANING



ITA

MANUTENZIONE E PULIZIA

Utilizzare un panno umido e soffice. Per le macchie più ostinate è possibile diluire in acqua una modesta quantità di sapone neutro liquido. Dopo la pulizia asciugare e passare sempre con un panno morbido. Non usare mai detergenti aggressivi. Non usare mai spugne abrasive che possano graffiare le superfici. È consigliato riporre il prodotto in un luogo coperto, asciutto e ventilato durante i lunghi periodi di inutilizzo o prima dell'inverno, di modo da preservarne nel tempo le caratteristiche. Prodotto destinato solo all'uso domestico.

ENG

MAINTENANCE AND CLEANING

Use a moist and soft cloth. For the most stubborn stains, it is possible to dilute a small amount of liquid neutral soap in water. After cleaning, dry and rub with another soft cloth. Never use aggressive detergents. Never use abrasive sponges that may scratch the surfaces. It is recommended to store the product in a covered, dry and ventilated place during the long periods it is not in use or before winter sets in, in order to preserve its features over time. Product only intended for household use.

FRA

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Utiliser un chiffon doux et humide. Pour les taches les plus tenaces, il est possible de diluer une petite quantité de savon liquide neutre dans de l'eau. Après le nettoyage, sécher et passer toujours un chiffon doux. Ne jamais utiliser de détergents agressifs. Ne jamais utiliser d'éponges abrasives susceptibles de rayer les surfaces. Il est conseillé de ranger le produit dans un endroit couvert, sec et aéré pendant les longues périodes d'inutilisation ou avant l'hiver, de manière à préserver ses caractéristiques dans le temps. Produit destiné uniquement à un usage domestique.

DE

PFLEGE UND REINIGUNG

Ein feuchtes und weiches Tuch verwenden. Für die hartnäckigsten Flecken kann eine kleine Menge neutrale Flüssigseife in Wasser verdünnt werden. Nach der Reinigung trocknen, und immer mit einem weichen Tuch abwischen. Niemals aggressive Reinigungsmittel verwenden. Niemals scheuernde Schwämme verwenden, die die Oberflächen zerkratzen könnten. Es wird empfohlen, das Produkt während der langen Zeiträume der Nichtbenutzung oder vor dem Winter an einen bedeckten, trockenen und belüfteten Ort zu stellen, um im Laufe der Zeit seine Eigenschaften zu erhalten. Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

MATERIALS

ITA

All'acquisto si consiglia di valutare il tipo di utilizzo e il luogo d'impiego del prodotto, scegliendo tra i materiali quelli più idonei per la specifica esigenza. I prodotti con telaio in **ferro** verniciato sono consigliati per uso in erba o su pavimentazioni non delicate (potrebbe fuoriuscire acqua rugginosa dall'interno dei tubi se lasciati alle intemperie). Per impiego su pavimentazioni delicate si raccomanda invece il prodotto in **alluminio**. I prodotti in alluminio sono realizzati in una lega ad alta resistenza arricchita con manganese per garantire solidità mantenendo la flessibilità e la leggerezza tipiche di questo materiale. Il metallo viene piegato e lavorato industrialmente mentre l'assemblaggio delle parti è ancora tradizionalmente eseguito a mano. Durante la lavorazione è normale che il metallo subisca graffi superficiali che non ne compromettono in alcun modo la funzionalità, ma anzi testimoniano il processo di trasformazione del metallo stesso in un prodotto destinato a durare nel tempo.

ENG

Upon purchasing, it is recommended to assess the type and place of use of the product, choosing the most appropriate materials for the specific need. The products with painted **iron** frame are recommended for use on grass or non-sensitive flooring (rusty water might leak out of the tubes if left out in the rain). For use on fragile flooring it is recommended to opt for the aluminium product. The **aluminum** products are made of a high-strength alloy enriched with manganese to ensure solidity while maintaining the flexibility and lightness typical of this material. The metal is bent and machined industrially while the assembly of parts is still traditionally done by hand. During the working process it is normal for the metal to suffer from surface scratches that do not compromise its functionality in any way, but rather testify the process of transformation of the metal itself into a product destined to last over time.

FRA

Lors de l'achat, il est conseillé d'évaluer le type d'utilisation et le lieu d'emploi du produit et de choisir parmi les matériaux, ceux qui vous semblent les mieux adaptés selon l'usage qui en sera fait. Les produits dotés d'un châssis en **fer** (acier) peint sont conseillés pour une utilisation sur l'herbe ou sur des sols non délicats (de légères traces de rouille pourraient apparaître s'ils sont exposés aux intempéries). Pour une utilisation sur des sols délicats, il est conseillé d'utiliser des produits en **aluminium**. Les produits en aluminium sont fabriqués à partir d'un alliage à haute résistance enrichi en manganèse pour garantir la solidité tout en conservant la flexibilité et la légèreté du matériau. Le métal est plié et travaillé industriellement tandis que l'assemblage des pièces est traditionnellement réalisé à la main. Il est tout à fait normal qu'après ce processus de transformation, le métal présente des rayures superficielles qui ne compromettent pas sa fonctionnalité, mais témoignent plutôt de la transformation du métal lui-même en un produit destiné à durer dans le temps.

DE

Bitte beachten Sie beim Kauf die Art und den Ort der Verwendung. Produkte mit lackiertem **Eisenrahmen** werden für die Verwendung auf dem Rasen, oder nicht empfindlichen Böden empfohlen. (rostiges Wasser kann aus den Rohren austreten). Für den Einsatz auf empfindlichen Böden wird die Aluminium Variante empfohlen. Unsere **Aluminiumprodukte** sind aus einer hochfesten Legierung, die mit Mangan angereichert wird, um die Festigkeit und gleichzeitig die für dieses Material typische Flexibilität und Leichtigkeit zu gewährleisten. Das Metall wird maschinell gebogen und bearbeitet, während die Montage der Einzelteile noch traditionell von Hand erfolgt. Während des Bearbeitungsprozesses ist es normal, dass die Metalloberfläche Kratzer erleidet, die die Funktionalität in keiner Weise beeinträchtigt, sondern vielmehr den Prozess der Umwandlung des Metalls selbst in ein Produkt mit langer Lebensdauer bezeugen.



LESS
IS
MORE

ITA

La volontà di andare all'essenza delle cose, di progettare rimanendo focalizzati su funzionalità e pulizia estetica, è di per sé un atteggiamento etico che rifugge lo spreco e che è attento all'ambiente.

ENG

The desire to aim for the essence of things, to design while focusing on functionality and aesthetic neatness, is in itself an ethical attitude that shuns waste and is environmentally friendly.

FRA

La volonté d'aller à l'essentiel, de se concentrer sur la fonctionnalité et la pureté esthétique, constitue une approche éthique et respectueuse de l'environnement.

DE

Bei der Planung und Produktion wird der Fokus auf die Funktionalität sowie die präzise und saubere Verarbeitung gelegt. Dieses zweckmäßige Design und die ästhetische Schlichtheit tragen dazu bei, Verschwendungen zu vermeiden und auf die Umwelt zu achten.

ITA

Questa poltrona è stata pensata e prodotta interamente in Italia, dalle materie prime alla manifattura. La maestria di un lavoro artigianale, fatto secondo tradizione, completa un processo di produzione che ha in sé tutte le caratteristiche del migliore design italiano: dal pensiero che ha originato il prodotto, ai materiali di qualità di cui è costituito, alle moderne tecnologie di produzione impiegate. Ogni passaggio manuale è un mix perfetto di sapienza, cura e precisione.

ENG

This relax armchair has been designed and produced entirely in Italy, from raw materials to manufacture.

The mastery of artisan work, performed according to tradition, completes a production process that has all the features of the best Italian design: from the idea the product stemmed from, to the high quality materials it is made of, to the modern production technologies. Every manual step is a perfect combination of skill, care and precision.

FRA

Ce fauteuil relax a été conçu et produit en Italie, à partir de matières premières italiennes.

Il a été fabriqué selon un processus traditionnel, caractéristique des meilleurs designs Italiens : de la conception, aux matériaux, ainsi qu'aux technologies de production.

Chaque étape de sa fabrication nécessite savoir-faire, et précision.

DE

Dieser Relax-Liegestuhl wird von den Rohstoffen bis zur Endfertigung vollständig in Italien entwickelt und produziert. Die traditionelle handwerkliche Arbeit vervollständigt einen Produktionsprozess der alle Merkmale des typisch italienischen Designs aufweist. Vom Gedanken, der das Produkt formte, über die hochwertigen Materialien aus denen die Möbel hergestellt werden, bis hin zu modernen Produktionstechnologien.

FIAM.IT

Fiam Srl
Via Montichiari 87
25016 Ghedi (BS), Italy



Register your product:
FIAM.IT/MY-FIAM

